

Santa Ana, Sept. 9, 1999

To: Bà Khuê Thị Minh Châu
Hội Cựu Bộ Nhân Chính Trị

From: Nguyễn Bá Chánh

Phone:

Đích yếu: V/v Báo trong Kinh xin can thiệp Hồ sơ con của Diên "HO" do Tu Chánh An
Ma Cain bị tước đoạt.

Kính Bà

Bà tên Nguyễn Bá Chánh từ Nguyễn phước Chánh Vợ tên Nguyễn Ngọc Diệp, và
đứa con gái út tên Nguyễn Thị Bích Hồng. Gia đình chúng tôi đến Hoa Kỳ ngày 12
tháng 12 năm 1996. Diên "HO" Hồ sơ # V-116497. Hiện ngụ tại

Hiện còn bị kẹt tại Việt Nam (8) tam đứa con Trai lẫn Gái,
vì trên 21 tuổi. Nhưng, sau đó đến tháng 12-96. Tu Chánh An Ma Cain cho phép
Trai, Gái trên 21 tuổi vẫn còn độc thân, được phép tiếp tục đi theo cha mẹ vượt đĩnh cũ
tại Hoa Kỳ. Đến ngày 12-12-1996 Nhận được "LOI" số # IV-383-051 và Hồ sơ phỏng vấn
số # VEWL # 102068. Các con của chúng tôi lập Hồ chiếu (5) đứa thay vì (8) tam đứa,
vì ba đứa gái đã lấy chồng.

Đến ngày 22-4-1997. Các con của chúng tôi đến dự phỏng vấn tại số 184^{Bis} Pasteur
Quận Bình Thạnh phố Saigon. Kết quả buổi phỏng vấn, bị nhân viên INS thuộc
phái toàn phỏng vấn tước đoạt, đồng thời có hỏi các con của chúng tôi tại sao không
đến dự đủ mặt, và vài lý do khác có ghi trong giấy tước đoạt.

Sau khi, các con của chúng tôi, có gửi hồ sơ tước đoạt xác minh và yêu cầu xin được
tái phỏng vấn.

Đến ngày 28-1-1998. Văn phòng ODP Bangkok. 10330 Thailand, gửi Văn thư
đến chúng tôi tại Hoa Kỳ, nội dung thư nói rằng: Hồ sơ đang xét cho thông báo sau:
Vì nóng lòng, nên vào ngày 20 tháng 10 năm 1998. Chúng tôi có gửi một Văn thư,
có kèm một số Hồ sơ và yêu cầu xin được cho các con của chúng tôi được tái
phỏng vấn, hầu tìm sum họp, vì vừa qua tôi bị lâm trong tình do sự hành hạ
của Lao tù CSVN, phải giải phẫu và cắt mất đi một phần phổi bên phía trái,
Sức khỏe rất yếu. Nên rất cần thiết để có mặt của chúng tôi, gần gũi, an ủi và
săn sóc tuổi già linh hoàn. (CSVN giam cầm mãi tôi tháng 2-1997 mới thả)

Nay, không biết làm sao hơn, nên chúng tôi tiếp tục làm đơn, cũng kèm
bộ Hồ sơ của chúng tôi và gia đình, chứng minh đã gần gũi liên tục, kể cả hình
ảnh của các con và chúng tôi, gửi Văn phòng INS tại số 93/1 Wireless Road,
Dietelm Tower B. Room 114/1. Bangkok 10330 Thailand. (Có đính kèm toàn
bộ hồ sơ của từng cá nhân như bộ hồ sơ này)

Chúng tôi Trân trọng Kính đờn ờng Bà. Kính mong Bà và
quí Hội nghiên cứu giúp đỡ can thiệp. Chúng tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm
trước luật pháp của Chính phủ Hoa Kỳ. Và cũng kính ước mong Bà
quí Hội can thiệp với cơ quan INS tạo điều kiện cho chúng tôi được
thủ máu, hoặc phường pháp nào khác. Chúng tôi hoàn toàn tuân
theo đề nghị của các tờ hồ sơ việc,

Gia đình và cá nhân chúng tôi Trân trọng Kính đờn ờng Bà
và quý Hội với lòng thành Kính chẵn thành "Nguyên cớ Chúc tụng
sức Khỏe Bà và quý Hội "Sức Khỏe dồi dào" và Hạnh phúc. An Bình -

Chúng tôi ước mong tin hỏi báo của Bà.

Trân trọng Kính chào,

Nguyễn Bà Chánh.

Hồ sơ gồm có:

1. Văn Thư gọi INS.

1. Hồ sơ Xá Minh lý lịch của chúng tôi -

1. Xá nhân của Sở Tư pháp Tỉnh An Giang

1. Chứng nhân cho đời chứng minh nhân dân

1. Hồ sơ

1. Khai danh của vợ Nguyễn Ngọc Ánh

1. Chứng chỉ sống chung -

1. Khai danh của các con gồm 9 đứa

1. Affidavit of Relationship của Hội -

1. Hình ảnh chúng tôi với các con -

trong hình có hình tôi và mỗi giới phầ -

Toàn bộ Hồ sơ đều dịch qua Anh văn và lòng chúng -

To: US Immigration and Naturalization Service
93/1 Wireless Road
Diethelm Tower B, Room 114/1
Bangkok 10330, Thailand

From: Thanh ba Nguyen

Re: **ODP case #: V-116497**

Dear Sir / Madam:

I am writing this letter to you again with all my documents attached to prove my eight (8) children who left behind in Vietnam are my real children between me and my wife DIEP NGOC NGUYEN since we get married 1955.

1. All Birth Certificates of my children have only **same Father and Mother name.**
2. List number of Inhabitants shows I am the Head of Household, my wife Diep ngoc Nguyen and all my children's name who are **living under my home** at Thuong II, Phu-My, Phu-Tan, V.N.
3. List of Introduction (**LOI**) from Embassy of the U.S.A in Bangkok, Thailand on Dec. 12, 1996 (VEWL #: 102068) **shows all my children's name on it.** They can't go to U.S.A. with me at that time because they are over 21 years old, but only my youngest daughter Bich-Hong thi Nguyen .

Now fortunately, Mc Cain Amendment that can help all my children in Vietnam, can apply to be interviewed to go to U.S.A. Only five (5) of eight (8) children apply because three (3) of them got married already.

4. As you can see my documents attached, I did explain why my **Middle Name and my Date of Birth** change because I am a Ranger Company Commander under Republic of South Vietnam before the South Vietnam government collapsed 1975. I had to be **changed my life story and hide** the Communist government to **protect my life.**
5. If you rejected my five (5) children applications because my Middle Name and Date of Birth different, why Re-Education program let **my youngest daughter go belong with me to U.S.A.** and Embassy of U.S.A. in Bangkok already issued **L.O.I.** to my Eight (8) children in Vietnam.
6. If you don't think my eight (8) children in Vietnam are not my real children between me and my legitimate wife, I request to do a **blood test** or you can **tell me what I need to do** to prove they are all my real children.

On behalf of my whole family, I thank you very much for your help to reconsider my children's case with your favorable approval and I am looking forward to hear from you very soon.

Santa Anna, the day 1st of September, 1999

Sincerely yours

Thanh ba Nguyen

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

DEC 12, 1996

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN THI BICH VAN	BORN	1958	PA (IV 383051)
NGUYEN THI BICH THUY	BORN	1960	UNMARRIED SISTER
* NGUYEN MINH HAI	BORN	1962	UNMARRIED BROTHER
NGUYEN MINH HUNG	BORN	1964	UNMARRIED BROTHER
NGUYEN MINH DUNG	BORN	6 FEB 67	UNMARRIED BROTHER
NGUYEN MINH CHANH	BORN	12 OCT 70	UNMARRIED BROTHER
* NGUYEN MINH DANG	BORN	1972	UNMARRIED BROTHER
NGUYEN THI BICH NGAN	BORN	1973	UNMARRIED SISTER

ADDRESS IN VIETNAM: TO 20 AP THUONG 2
XA PHU MY
PHU TAN
AN GIANG

VEWL#: 102068

ODP yêu cầu cho phép nhưng người có tên ghi trên được đến du phòng vấn khi có yêu cầu để quyết định có hội du điều kiện tại dinh cũ tại Hoa Kỳ hay không. Quyết định cuối cùng về việc hội du điều kiện hay không còn tùy thuộc vào kết quả phỏng vấn của các viên chức di trú hoặc lãnh sự Hoa Kỳ cũng như việc hoàn tất các cuộc khám sức khỏe cần thiết khác. Việc chấp thuận hồ sơ và sự ra đi của họ sẽ tùy thuộc vào sự xác nhận của viên chức phụ trách là họ hội đủ tất cả các tiêu chuẩn luật định về di trú và y tế.

Các đương đơn không nên sắp xếp việc ra đi, bán nhà của, hoặc xin ngửi việc trước khi được cả hai chính phủ Hoa Kỳ và Việt Nam thông báo đã hoàn tất các thủ tục cuối cùng.



DE WANGKONG ERGRASS
Gian Duc

Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự

9106594
NK1/OPU

L01-1

Orderly Departure Program
Box 58 - US Embassy
APO AP 96546

NGUYEN BA THANH

(IV 383051)

Enclosed is a letter of introduction (LOI) issued by the U.S. Orderly Departure Program (ODP). The recipients of this letter should present it to the Vietnamese authorities in conjunction with their applications for exit permission. We recommend that you retain a copy of the LOI for your records. When you communicate with this office, please refer to your ODP case number accurately. Otherwise we may have difficulty locating your records.

Following is an English translation of the enclosed LOI:

We request that the bearer(s) of this letter be permitted to attend an interview, when invited, to determine their eligibility to qualify for resettlement in the United States. A final decision as to their eligibility will be made after an interview with the appropriate United States immigration or consular officials and completion of required medical examinations. Approval and departure will depend on an official's determination that the applicants have met all U.S. legal immigration and health requirements.

Applicants should not make any departure arrangements, dispose of property or give up employment until after they have final clearance from both U.S. and Vietnamese authorities.

Encl: Letter of Introduction

OPU /

LOI-2
ANC-OR

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi Nguyen Minh Thanh (ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV# _____ / 1 R15 20

- 1) We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

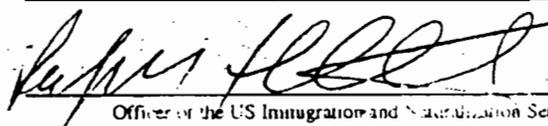
- 2) You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) identity relationship not established nor has it been credibly established that FA was in re-education for political activities.



Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Tên Chức: Sĩ Di Tru Như

U.S. INTERVIEW TEAM
22
Date/Ngày

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)
Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Case Number: IV- 383051

Date: 27 JAN 1998

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced ODP case. This case was interviewed and denied by a US Immigration and Naturalization Service (INS) officer based on the evidence and testimony presented. There is no appeal from such a denial, however, US immigration law provides that any applicant may request to re-open a case if additional or new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim. Please refer to the section(s) indicated below for further information. When submitting additional documents to ODP, please submit photocopies, DO NOT SUBMIT THE ORIGINAL DOCUMENTS. Please DO NOT submit evidence which was previously seen by ODP. Repeated submission of the same documents will delay the processing of your case.

We have reviewed our records based on the information contained in your inquiry, however, insufficient evidence or facts are available to warrant reconsideration of the case.

The documents you submitted _____
_____ were already seen and determined by the interviewing officer to be insufficient proof of your refugee claim. These documents do not warrant an officer's review of your case.

The principal applicant has failed to submit sufficient, credible evidence to establish that he spent at least three years in re-education as a result of his association with the US prior to 1975. Further consideration may be given upon receipt of

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> re-education release certificates | <input type="checkbox"/> evidence of pre-1975 activities |
| <input type="checkbox"/> MOI verification of time spent in re-education | <input type="checkbox"/> old photographs |
| <input type="checkbox"/> restoration of civil rights documents | <input type="checkbox"/> letters of explanation |

Based on the information presented at interview, the applicants have failed to establish that they meet the definition of a refugee as defined in Section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA). ODP policy indicates that refugee applicants must demonstrate to the satisfaction of the interviewing officer that they have been subject to persecution in Vietnam as a result of their association with the US prior to 1975. In some cases, evidence presented may have been determined not credible and therefore not considered. Further consideration may be given if additional new evidence or facts are presented in support of the original refugee claim.

Based on the documents and testimony presented at interview, the family relationships between the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of birth certificates or certified birth extracts, marriage certificates or extracts, old family registers, school records, hospital records or maternity receipts, old photographs.

Based on the evidence and testimony presented, the applicants do not meet current ODP eligibility requirements. Further consideration of this case is unlikely. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants.

Based on the documents and testimony presented at interview, the identity of the applicants on this case have not been established. Further consideration may be given upon receipt of photocopies of old identification cards, birth certificates or certified birth extracts, marriage certificates or extracts, old family registers, school records, hospital records or maternity receipts, old photographs, letters of explanation.

The referenced case was represented to a US consular immigration officer based on your submission of _____
_____ on _____ the original denial was upheld.

Other This office received additional documentation from you concerning this case in September 1997. The case is currently being reviewed by an officer of the Immigration and Naturalization Service. When the review is complete, you will be notified.
Thank you

November 20, 1998

To: The US Orderly Departure Program
127 South Sathorn Tai Road, 9th Floor
Bangkok 10120, Thailand

From: Nguyen Ba Thanh

Ref.: The Last Case Reconsideration Request
Case number: V-116497

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Dear Sir/Madam:

It is great honor that I write you this letter to solicit your last assistance to reconsider my children's denied case.

From the beginning of Re-ed application process, I filed petition for my family of 8 people. On April 6, 1996, only my wife, my youngest daughter and I were interviewed and we were approved to be granted refugee status and we resettled in the United States on November 12, 1996. My five children were left behind in Vietnam due to their over-21 years of age. Fortunately, on April 22, 1997 they were interviewed under Mc Cain Amendment but they were denied by a U.S Immigration and Naturalization officer due to lack of identity credibility (the different middle name of their father in their birth certificates in comparison with my current middle name I submitted in Re-ed applications). My minor shortcoming is to change my middle name to mislead the communist investigation during my re-ed detention.

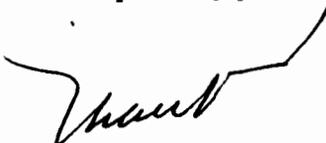
Enclosed herewith are certified translating birth certificates to prove that my children have same father and same mother who is my legitimate wife presently living with me under the same roof in the United States.

Actually, I am suffering my critical illness resulting from communist torture and hard labor in re-ed camps, and I have subdued different surgeries. My health is withering and I badly need my children's assistance so, on humanitarian basis, I would like to request that my children's case be processed as early as possible to have chance to reunify with their nuclear family in the United States.

I feel personally enriched by your last favor you do for my family and I am so refreshed on a deep level if their case was approved by your favorable reconsideration. And enclosed are pictures of my last surgery and my current medical records.

On behalf of my whole family, I thank you very much for your great concern upon my children's case and your granting the last chance to reconsider it with your favorable approval and I am looking forward to hearing from you very soon.

Respectfully yours,



NGUYEN BA THANH

The Republic Socialism of Vietnam

INDEPENDENCE – FREEDOM – HAPPINESS

Request to clarify my NAME

To: The People's Committee of Phu-My village, Phu-Tan district, An-Giang province
(After the affirmation of Group 16 and BTQ village of Thuong II)

Subject: Request to clarify my name from THANH BA NGUYEN DOB: 1930 to the correct name **THANH PHUOC NGUYEN DOB: 6/21/37**, nickname **BE THANH**, that having the father's name is Thich ngoc Nguyen (deceased) and mother's name Tran thi Nguyen.

I, the Undersigned, THANH BA NGUYEN, Date Of Birth: 1930, Place of Birth: Village of Phu-Tan, District of Tam-Nong, Province of Dong-Thap, currently residing at Group 16, Hamlet of Thuong II, Village of Phu-My, District of Phu-Tan, Province of An-Giang, ID card number 351010459 that issued at Polic Office of An-Giang on September 1st, 1988, sincerely expound to you why I have wrong Name and Date of Birth.

Before April 30, 1975, I have been working under the former Republic of South Vietnam and U.S.A. with a Function: Ranger Company commander that active at Kien-Tuong (Moc-Hoa). My name at that time is **THANH PHUOC NGUYEN with Nickname BE THANH**.

When the South Vietnam collapsed on 4/30/75, I was very scare, left my family, hide in Ho chi Minh city and destroyed all my personal documents.

On February 25, 1979, I was captured by the Government with the **False Name THANH BA NGUYEN** and have been released from the Concentration Camp on January 7, 1987.
Now, I make a request to the People's Committee to consider my situation and verify my background as well as my Birth certification to correct my **Real NAME and Real Date of Birth**.

I engage all the information that I declare is **TRUE and CORRECT**. If there are any **FALSE**, I will have all responsibility to the Law.

CONFIRM:

Your above declaration is TRUE
Chief of Group TQ
HAM VAN LE
(Signed)

Sincerely yours
Phu-My, the day 23rd of June, 1994

THANH BA NGUYEN
(Signed)

Verify the above declaration of Mr. THANH BA NGUYEN is TRUE
Thuong 2, on the day 27th of June, 1994

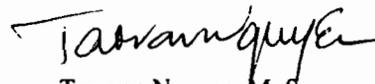
On the behalf of BNDTQ
Vice Commissioner
KHUOL VAN BUI
(Signed)

Verify Mr. THANH BA NGUYEN, self THANH PHUOC NGUYEN
nickname BE THANH and according to the knowledge of local residents,
this is a TRUE.

Phu-My, on the day 13th of July, 1994

On the behalf of the Village Police office
Chief of Police office
TUONG VAN NGUYEN
(Signed with the Seal)

I, Tao van Nguyen, The Undersigned hereby confirm that I have translated the attached document copy
from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and the English languages and
that to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation.


Tao van Nguyen, M. S.

Telephone:

The People's Committee
of AN-GIANG

Bureau of Justice
Number: 435/XNHT.TP

The Republic Socialism of Vietnam

INDEPENDENCE – FREEDOM – HAPPINESS

AN-GIANG, the day 22 of July, 1994

Confirmation of BIRTH CERTIFICATE

To: Police Office QLHC of An-Giang

To effect the official dispatch multi-branch number 01/CVLN.CA.TP on March 29, 1989 about unifying development of Register, civil static and city district population administrator .

After considering, and examining of the document of:

Mr. THANH BA NGUYEN,
is residing at the hamlet of Thuong II, village of Phu-My, district of Phu-Tan.

about: **Adjusting the date of Birth and the middle Name in the Identity card**

Mr. THANH BA NGUYEN, Date of Birth: 1930 adjusting to:

**Mr. THANH PHUOC NGUYEN, Date of Birth: June 21, 1937
according the Birth Certificate number: 616 of the Court of
Conciliation at Chau-Doc, issued on May 03, 1956.**

The Bureau of Justice of AN-GIANG confirms to deliver to:
Police office QLHC of AN-GIANG
to clear up for the person concerned.

Bureau of Justice in An-giang
Director

PHUNG VAN NGUYEN

(Signed with the Seal)

I, Tao van Nguyen, The Undersigned hereby confirm that I have translated the attached document copy from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and the English languages and that to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation.



Tao van Nguyen, M. S.

Telephone:

Số 121/XNHT.TP

Long Xuyên, Ngày 22 tháng 07 năm 1994.

GIẤY XÁC NHẬN VỀ HỘ TỊCH

Kính gửi : Phòng Cảnh sát QLHC Công An Tỉnh

Thực hiện công văn liên ngành số 01/CVLN.CA.TP ngày 29-03-1989 về việc thống nhất triển khai một số điểm về công tác đăng ký, quản lý hộ tịch, hộ khẩu.

Sau khi nghiên cứu, kiểm tra hồ sơ của

Ông (Bà) : Nguyễn Bá Thành

Hiện ở : Ấp Phú Thượng II, xã Phú Mỹ, Huyện Phú Tân

Nội dung : Điều chỉnh năm sinh và chữ đệm ở CMND

Nguyễn Bá Thành sinh năm 1930 sửa lại Nguyễn Phước Thành sinh ngày 21/06/1937 khai sinh số:616 Tòa NGRQ Châu Đốc cđ ngày ~~03/05/1956~~ 03/05/1956.

Sở Tư Pháp Tỉnh An Giang xác nhận chuyển đến : _____

Phòng Cảnh Sát QLHC Công An Tỉnh An Giang

giải quyết cho đương sự .

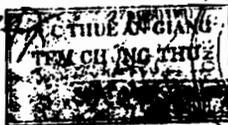
SỞ TƯ PHÁP TỈNH AN GIANG

P. GIÁM ĐỐC

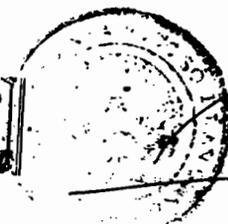
SỞ Y BAN CHẨN

Số 2355 /SYBC

tr. Khoa cấp 13 Trưng Lộ - TP. HCM
CUNG CHUNG VIÊN



LỤC THỦ AN GIANG
TEM CHUNG THU



Bình Văn Biệt

**The People's Committee
of AN-GIANG**

The Republic Socialism of Vietnam

INDEPENDENCE – FREEDOM – HAPPINESS

Bureau of Justic
Number: 548/XN.TP

AN-GIANG, the day 22 of July, 1994

Confirmation of the Copy excerpts from BIRTH CERTIFICATE

Based on a request to copy excerpts from Birth Certificate of Mr. and Mrs. THANH PHUOC NGUYEN, curenly residing at: Hamlet of Thuong II, Village of Phu-My, District of Phu-Tan, Province of An-Giang.

Bureau of Justic in An-Giang has been searched through all Civil status documents that we managed, and we found it in the Civil status of Court of Conciliation in Chau-Doc.

Content of the BIRTH CERTIFICATE

Number sign: 616

Name of Child: THANH PHUOC NGUYEN

Sex: Male

Date of Birth: June 21st, 1937

Place of Birth: Hoa-Hao, Chau-Doc

Father's Name: Thich ngoc Nguyen

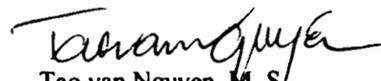
Mother's Name: Tran thi Nguyen

Made in Chau-Doc court on the day 3rd of May, 1956 and signed by Judge Tho vang Nguyen.

Now, Bureau of Justic in An-Giang confirms to give this Certificate to the person concerned to use for his purpose.

Extracted from the original copy
Bureau of Justic in An-giang
Director
PHUNG VAN NGUYEN
(Signed with the Seal)

I, Tao van Nguyen, The Undersigned hereby confirm that I have translated the attached document copy from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and the English languages and that to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation


Tao van Nguyen, M. S.

Telephone:

The Republic Socialism of Vietnam

INDEPENDENCE – FREEDOM – HAPPINESS

PHU-MY, the day 17th of September, 1994

Request to be RE-ISSUED of IDENTITY CARD

To: **Office PC13**
Office PV27 – Police of An-Giang

Name: THANH BA NGUYEN

Date of birth: 1930

Residence: Group 20, the hamlet of Thuong II, village of Phu-My,
district of Phu-Tan, Province of An-Giang.

Native Place: Village of Hoa-Hao, District of Tan-Chau, and Province of An-Giang

Father's Name: Thich Ngoc Nguyen (decease)

Mother' Name: Tran Thi Nguyen

Request to be Re-issued the Identity Card number: 351010459 by the Police
Department that issued on September 1st, 1988.

Reason: Please Adjust my Middle Name and my Date of Birth

From: THANH BA NGUYEN, DOB: 1930

To : **THANH PHUOC NGUYEN, DOB: 6/21/37**

I engage all the information that I declare is TRUE and CORRECT. If there are
any FALSE, I will have all responsibility.

CONFIRM:

Mr. Thanh Phuoc Nguyen, DOB: 6/21/37
residence at Group 20, Hamlet of Phu-Thuong II,
village of Phu-Tan, Province of An-Giang, have
a request to Re-Issued ID is TRUE.

September 17, 1994

Chief of Police office in the Village

TUONG VAN NGUYEN

(Signed with the Seal)

Sincerely yours
THANH PHUOC NGUYEN
(Signed)

I, Tao van Nguyen, The Undersigned hereby confirm that I have translated the attached document copy
from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and the English languages and
that to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation.



Tao van Nguyen, M. S.

Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự Do - Hạnh Phúc

Phước Mỹ, Ngày 17 tháng 09 năm 1994

Đơn Xin làm lại Giấy Chứng Minh Nhân Dân.

Đính gửi: - Phòng PC 13
- Phòng PV. 27. Công An Tỉnh
An Giang.

- Cõi tên: Nguyễn. Đ. Thành sinh năm
1930. NƠI THƯỜNG CƯ Ở ĐO ẤP BƯỜNG 2 XÃ PHƯỚC
MỸ HUYỆN PHƯỚC TÂN. TỈNH AN GIANG.

- Nguyễn quán: xã Hòa. Hào. Tân Châu
Tỉnh An Giang.

- Con Ông Nguyễn. Ngọc. Thích (chết)
vợ Bà Nguyễn. Thị. Trân (chết)

Xin làm lại giấy CMND số: 351010459 do Công An
Tỉnh cấp Ngày 01 tháng 09 năm 1988.

- Lý do: Xin đổi chứng minh nhân dân và
năm sinh từ Nguyễn. Đ. Thành sinh 1930
trở lại thành Nguyễn. Đ. Thành sinh 21.06
năm 1934.

Tôi cam kết lời khai trên đây là sự thật. Có gì
sai trái tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Xác Nhận:

Người làm đơn.

Nguyễn. Phước. Thành
sinh ngày 21.06.1934
trú tại số nhà - 1020. Ấp
Bường 2 xã Phước Mỹ. Phước Tân
Tỉnh An Giang. Có báo xin làm
lại giấy CMND là sự thật.

Nguyễn. Phước. Thành

Ngày 17 tháng 09 năm 1994

CA xã
Nguyễn Văn Cường



Province: An-Giang
District: Phu-Tan
Village: Phu-My

The Republic Socialism of Vietnam

Form: TP/HT6

Book: 01/95

INDEPENDENCE - FREEDOM - HAPPINESS

Number: 16

MARRIAGE CERTIFICATE

Wife's Name: DIEP NGOC NGUYEN

Date of Birth: 1937

Native place: Phu-Nhuan, Tan-Chau, Chau-Doc

Residence: Thuong2, Phu-My, Phu-Tan, An-Giang

Occupation: Household

Ethnic: Viet Nationality

Citizen: Vietnam

Identity card: 350629231

Husband's Name: THANH PHUOC NGUYEN

Date of Birth: 1937

Native place: Tan-Phu, Tam-Nong, Dong-Thap

Residence: Thuong2, Phu-My, Phu-Tan, An-Giang

Occupation: Farmer

Ethnic: Viet Nationality

Citizen: Vietnam

Identity card: 351010459

Day 2nd of October, 1995

Wife's Signature

Husband's Signature

Behalf of the People's Committee of Phu-My

DIEP NGOC NGUYEN
(Signed)

THANH PHUOC NGUYEN
(Signed)

NHAN VAN NGUYEN
(Signed with the Seal)

I, Tao van Nguyen, The Undersigned hereby confirm that I have translated the attached document copy from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and the English languages and that to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation.


Tao van Nguyen, M. S.

Tỉnh, Thành phố AN GIANG
Huyện, Quận PHÚ TÂN
Xã, Phường PHÚ HỮU

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT6
Quyển số 01/99
Số 16

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Họ tên vợ TRUYỀN NGỌC DIỆP

Họ tên chồng TRUYỀN PHƯỚC THẠNH

Sinh ngày 1997

Sinh ngày 1997

Quê quán Xã Phú Thuận, Huyện Tân Châu, Tỉnh Châu Đốc.

Quê quán Xã Tân Phú, Huyện Tam Nông, Tỉnh Long Thành.

Nơi thường trú Ấp Thới An, Xã Phú Hữu, Huyện Phú Tân, Tỉnh An Giang.

Nơi thường trú Ấp Thới An 2, Xã Phú Hữu, Huyện Phú Tân, Tỉnh An Giang.

Nghề nghiệp lợi trợ

Nghề nghiệp Làm ruộng

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

Số CMND hoặc Hộ chiếu 350629251

Số CMND hoặc Hộ chiếu 351010459

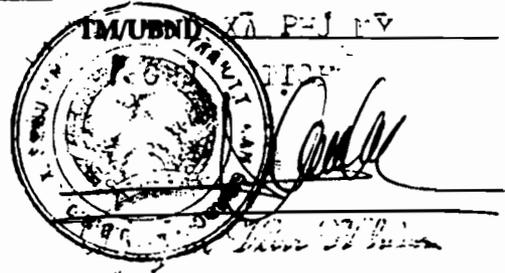
Ngày 02 tháng 10 năm 1995

Chữ ký người vợ

Chữ ký người chồng

Truyền Ngọc Diệp

Truyền Phước Thịnh



TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

=====

1- NAME: NGUYEN NGOC DIEP (Sex: F)
(As it appears on the original - Last, Middle, First)

2- DATE AND PLACE OF BIRTH: 1937
(Chau Doc Vietnam)
(City or Town) (Country)

3- FATHER NAME: TRUONG TRINH

4- MOTHER NAME: NGUYEN THI DANH

5- CERTIFICATE ISSUED: -Date: 09 05 1994
(Month) (Day) (Year)

-Place: An Giang Vietnam
(City or Town) (Country)

-Magistrate/Registrar: NGUYEN VAN HONG
(Full name)

6- CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: 09/05/1994 An Giang, Vietnam
Page No. 485

7- NOTATION OF IMPORTANCE:

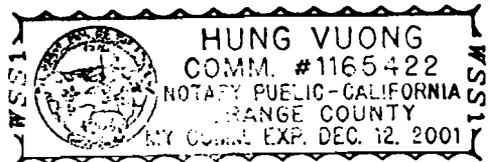
Certified copy from the Original
CERTIFICATION OF TRANSLATION'S COMPETENCE

I, UYEN P. NGUYEN hereby certify that the above is an accurate translation of the
Original birth certificate in VN and that I am competent in both English and Vietnamese
to render such a translation.

Date: 10/30/1998 Signature of Translator: [Handwritten Signature]

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 30th day of October 19 98
at Garden Grove, California

(Seal) My commission expires December 12, 2001



[Handwritten Signature]
NOTARY PUBLIC

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường . PHÚ MỸ
Huyện, Quận . PHÚ TÂN . .
Tỉnh, Thành phố . AN GIANG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 3
Số 485
Quyển số . 02/94



GIẤY KHAI SINH

(BC)

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN NGỌC ĐIệp Nam hay nữ Nữ
Ngày, tháng, năm sinh 1997
(một ngàn chín trăm ba mươi bảy)
Nơi sinh Xã Phú Thuận - Hồng Ngự - Châu Đốc N
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

5/9: QĐ 261/QĐ-HT (QĐ)

Phân khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>NGUYỄN THỊ DÀNH</u>	<u>TRƯƠNG TRÌNH</u>
Tuổi	<u>(chết)</u>	<u>(chết)</u>
Dân tộc		
Quốc tịch		
Nghề nghiệp		
Nơi thường trú		

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.

Nguyễn Ngọc Điệp SN 1997 Ngụ Ấp Thượng 2,
Xã Phú Mỹ, Huyện Phú Tân, Tỉnh An Giang.

Đăng ký ngày...05 tháng...9 năm 1994...

Người đứng khai ký

(đã ký)

Nguyễn Ngọc Điệp

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ

CHỦ - TỊCH

(đã ký)

Nguyễn Văn Hồng

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 0 tháng 9 năm 1994

T/M UBND XÃ



Nguyễn Văn Hồng

The Republic Socialism of Vietnam

INDEPENDENCE – FREEDOM – HAPPINESS

We, The People's Committee of Phu-My village, Phu-Tan district, An-Giang province

CERTIFY

Mr. THANH BA NGUYEN, DOB: 1930, Self: THANH PHUOC NGUYEN get married to Mrs. DIEP NGOC NGUYEN, having Marriage Certificate and having the Children:

- | | | | |
|----|----------------------|-------------|--------------------------------|
| 1. | Bich-Van Thi Nguyen | DOB: 1/1/58 | Birth Certificate number: 3. |
| 2. | Bich-Thuy Thi Nguyen | DOB: 1960 | Birth Certificate number: 58. |
| 3. | Hai Minh Nguyen | DOB: 1962 | Birth Certificate number: 139. |
| 4. | Hung Minh Nguyen | DOB: 1964 | Birth Certificate number: 188. |
| 5. | Dung Minh Nguyen | DOB: 1967 | Birth Certificate number: 214. |
| 6. | Chanh Minh Nguyen | DOB: 1970 | Birth Certificate number: 446. |
| 7. | Dang Minh Nguyen | DOB: 1972 | Birth Certificate number: 447. |
| 8. | Bich-Ngan Thi Nguyen | DOB: 1973 | Birth Certificate number: 448. |
| 9. | Bich-Hong Thi Nguyen | DOB: 1976 | Birth Certificate number: 449. |

Now still living and residing at the House #175, Group 16, Hamlet of Thuong II, village of Phu-My, District of Phu-Tan, Province of An-Giang.

Based on the Document of Civil status and City District population above, We certify to the person concerned that uses this Document to apply a permission to enter U.S.A.

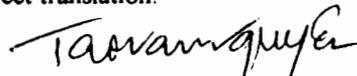
Phu-My, the day of 30th, 1995

The People's Committee of Phu-My

Chairman

HONG VAN NGUYEN
(Signed with the Seal)

I, Tao van Nguyen, The Undersigned hereby confirm that I have translated the attached document copy from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and the English languages and to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation.


Tao van Nguyen, M. S.

Kông Hô xã Hô. Chũ Ngũn Việt Kiêm
Độc lập. Tự Do. Hạnh Phúc.

Chung' tời Ủy Ban Nhân Dân Xã Phũ Mỹ. Phú Tân.
Einh Angiang

Chũng Nhân Ông Nguyễn. Bà. Chũnh sanh năm 1930
tời Nguyễn. Phước Thành. Phối hợp với Bà Nguyễn Ngọc Diệp
Cố lập Hôn Thũ tời:

vũ cớ sanh được cớ cớ con hời chời đây:

1. Nguyễn Thị Bích Vân sanh 1.1.1958 tời khai sanh 3.
2. Nguyễn Thị Bích Thủy sanh 1960 tời khai sanh 58
3. Nguyễn Minh Hải sanh 1962 tời khai sanh 139
4. Nguyễn Minh Hưng sanh 1964 tời khai sanh 188
5. Nguyễn Minh Dũng, sanh 1967 tời khai sanh 214
6. Nguyễn Minh Chanh sanh 1970 tời khai sanh 446
7. Nguyễn Minh Dany sanh 1972 tời khai sanh 447
8. Nguyễn Thị Bích Ngân sanh. 1973 tời khai sanh 448
9. Nguyễn Thị Bích Hồng sanh - 1976 tời khai sanh 449

Hiện giờ cớ cớ sống và đang ở tại nhà 175 Tô 16 ấp Thũng 2
Xã Phũ Mỹ. Huyện Phú Tân. Angiang. Sợng' dưới sự bảo trợ của
Nguyễn Bà Thành tời Nguyễn. Phước. Chũnh -

Nên chung' tời đợ theo Tô Hô tời. Hô khời trên đây.
Chũng' thát cho Hông đợ đũng nạp Hô. tời xin xuit cớ cớ đợ tời
Ký -

Phũ Mỹ, Ngày 30-9-1995
UBND Xã Phũ Mỹ

SỞ TỈNH AN GIANG
2355
43/1995
47

Chũnh tời



CỤC THUẾ AN GIANG
TEM CHUNG THU
1000 đ

[Handwritten signature]

The Republic Socialism of Vietnam

INDEPENDENCE – FREEDOM – HAPPINESS

The People's Committee of AN-GIANG

List number of Inhabitants

Name of Head of Household: THANH BA NGUYEN

Address:

Hamlet: THUONG II

Village: PHU-MY

District: PHU_TAN

The day 06th of September, 1994

Chief of Police Office's District Phu-Tan

HUNG PHI NGUYEN

(Signed with the Seal)

Number: 175 Denominator: NK3a

Head of Household

Name: THANH BA NGUYEN

Nickname: THANH PHUOC NGUYEN

Date of Birth: 1930

Sex: Male

Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau

Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang

Ethnic: Viet Nationality

Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Mother

Name: TRAN THI NGUYEN

Nickname: None

Date of Birth: 1912

Sex: Female

Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau

Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang

Ethnic: Viet Nationality

Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Wife

Name: DIEP NGOC NGUYEN

Nickname: None

Date of Birth: 1937

Sex: Female

Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau

Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang

Ethnic: Viet Nationality

Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Daughter

Name: BICH-VAN THI NGUYEN
Nickname: None
Date of Birth: 1/1/1958
Sex: Female
Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau
Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Ethnic: Viet Nationality
Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Daughter

Name: BICH-THUY THI NGUYEN
Nickname: None
Date of Birth: 1960
Sex: Female
Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau
Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Ethnic: Viet Nationality
Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Son

Name: HAI MINH NGUYEN
Nickname: None
Date of Birth: 1962
Sex: Male
Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau
Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Ethnic: Viet Nationality
Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Son

Name: HUNG MINH NGUYEN
Nickname: None
Date of Birth: 1964
Sex: Male
Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau
Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Ethnic: Viet Nationality
Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Son

Name: DUNG MINH NGUYEN
Nickname: None
Date of Birth: 1967
Sex: Male
Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau
Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Ethnic: Viet Nationality
Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Son

Name: CHANH MINH NGUYEN
Nickname: None
Date of Birth: 1970
Sex: Male
Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau
Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Ethnic: Viet Nationality
Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Son

Name: DANG MINH NGUYEN
Nickname: None
Date of Birth: 1972
Sex: Male
Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau
Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Ethnic: Viet Nationality
Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Daughter

Name: BICH-NGAN THI NGUYEN
Nickname: None
Date of Birth: 1973
Sex: Female
Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau
Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Ethnic: Viet Nationality
Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Daughter

Name: BICH-HONG THI NGUYEN
Nickname: None
Date of Birth: 1976
Sex: Female
Place of Birth: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Ethnic: Viet Nationality
Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Niece

Name: MINH-QUYEN PHUOC NGUYEN
Nickname: None
Date of Birth: 1986
Sex: Male
Place of Birth: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Ethnic: Viet Nationality
Religion: Hoa-Hao Buddhism.

Relationship to the Head of Household: Nephew

Name: MAI-LOAN THI NGUYEN

Nickname: None

Date of Birth: 1986

Sex: Female

Place of Birth: Hoa-Hao, Tan-Chau

Native place: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang

Ethnic: Viet Nationality

Religion: Hoa-Hao Buddhism.

I, Tao van Nguyen, The Undersigned hereby confirm that I have translated the attached document copy from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and the English languages and that to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation.


Tao van Nguyen, M. S. L

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH AN GIANG

SỔ HỘ KHẨU GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ NGUYỄN ĐÀ THÀNH
Số nhà, ngõ, hẻm
Đường phố, xóm, ấp THƯỜNG II
Phường, xã, thị trấn PHÚ MỸ
Huyện, thị xã PHÚ TÂN

Ngày 06 tháng 09 năm 94
Trưởng Công an HUYỆN PH
(Họ tên, Miếu vụ, cấp đặc ký tên đóng dấu)



Số Hộ sơ hộ

số 175 Mẫu số NK3a

CHỦ HỘ

1

- Họ và tên NGUYỄN ĐÀ THÀNH
- Bí danh (Tên thường gọi) NGUYỄN ĐƯỢC THÀNH
- Ngày sinh 1930 Nam, Nữ
- Nơi sinh TRÒA THO - TÂN GIANG
- Nguyên quán Phước Mỹ - Phú Mỹ - An Giang
- Dân tộc Kinh Tôn giáo Phật
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày tháng năm

Trưởng Công an

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

2

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: MẸ

- Họ và tên NGUYỄN THỊ TRẦN
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1912 Nam, Nữ
- Nơi sinh HUỖ HỒ - TÂN LƯƠNG
- Nguyên quán Phước Mỹ - Phước Hải - An Giang
- Dân tộc Khmer Tôn giáo Phật Giáo
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số
- Ngày cấp
- Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngàytháng.... năm.....
 Trưởng Công an.....

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an.....

3

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: VỢ

- Họ và tên NGUYỄN NGỌC DIỆP
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1937 Nam, Nữ
- Nơi sinh
- Nguyên quán Phước Mỹ - Phước Hải - An Giang
- Dân tộc Khmer Tôn giáo Phật Giáo
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc Nhà máy
- Giấy CMND số
- Ngày cấp
- Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngàytháng.... năm.....
 Trưởng Công an.....

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an.....

4

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: CON

- Họ và tên NGUYỄN THỊ DIỆT VÂN
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1958 Nam, Nữ
- Nơi sinh HUỖ HẢO - TÂN CHÂU
- Nguyên quán Phước Mỹ - Phước Hải - An Giang
- Dân tộc Kinh Tôn giáo PGTT.H
- Nghề nghiệp Mua bán
- Nơi làm việc Kho Phước Mỹ
- Giấy CMND số
- Ngày cấp
- Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngàytháng..... năm.....
 Trưởng Công an.....

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an.....

5

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: CON

- Họ và tên NGUYỄN THỊ DIỆT THUY
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1960 Nam, Nữ
- Nơi sinh HUỖ HẢO - TÂN CHÂU
- Nguyên quán Phước Mỹ - Phước Hải - An Giang
- Dân tộc Kinh Tôn giáo PGTT.H
- Nghề nghiệp Mua bán
- Nơi làm việc Kho Phước Mỹ
- Giấy CMND số
- Ngày cấp
- Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngàytháng..... năm.....
 Trưởng Công an.....

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an.....

6

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: con

- Họ và tên NGUYỄN MINH HẢI
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1962 Nam, Nữ
- Nơi sinh HOÀ HẢO - TÂN CHÂU
- Nguyên quán Phước Mỹ - Phước Hòa - TG
- Dân tộc Kinh Tôn giáo PGTTT
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày tháng năm

Trưởng Công an

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

7

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: con

- Họ và tên NGUYỄN MINH HÙNG
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1964 Nam, Nữ
- Nơi sinh HOÀ HẢO - TÂN CHÂU
- Nguyên quán Phước Mỹ - Phước Hòa - TG
- Dân tộc Kinh Tôn giáo PGTTT
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày tháng năm

Trưởng Công an

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

8

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: CON

- Họ và tên NGUYỄN MINH DUNG
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1967 Nam, Nữ
- Nơi sinh HÒA HIỆ - TÂN CẦU
- Nguyên quán Phước Mỹ - Phước Hòa - TG
- Dân tộc Kinh Tôn giáo ĐGTTT
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngàytháng.... năm.....
 Trưởng Công an.....

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an.....

9

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: CON

- Họ và tên NGUYỄN MINH CHANH
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1970 Nam, Nữ
- Nơi sinh HÒA HIỆ - TÂN CẦU
- Nguyên quán Phước Mỹ - Phước Hòa - An Giàng
- Dân tộc Kinh Tôn giáo ĐGTTT
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngàytháng.... năm.....
 Trưởng Công an.....

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an.....

10

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: CON

- Họ và tên NGUYỄN MINH ĐĂNG
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1972 Nam, Nữ
- Nơi sinh HÒA HẢO - TỈNH CẦN GIANG
- Nguyên quán Đức Mỹ - Đức Hòa - An Giang
- Dân tộc Kinh Tôn giáo PGTT
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngàytháng..... năm.....

Trưởng Công an.....

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an.....

11

QUAN HỆ VỚI CHỦ HỘ: CON

- Họ và tên NGUYỄN THỊ DIỆT NGÂN
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1973 Nam, Nữ
- Nơi sinh HÒA HẢO - TỈNH CẦN GIANG
- Nguyên quán Đức Mỹ - Đức Hòa - An Giang
- Dân tộc Kinh Tôn giáo PGTT
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc NƠI ĐỨC MỸ
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngàytháng..... năm.....

Trưởng Công an.....

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an.....

- Họ và tên NGUYỄN THỊ DIỆT HỒNG
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1976 Nam, Nữ
- Nơi sinh Phước Mỹ - Phước Điền - An Giang
- Nguyên quán Phước Điền - An Giang
- Dân tộc Kinh Tôn giáo Đ.C.H.H.
- Nghề nghiệp Nhà máy
- Nơi làm việc Văn phòng Phước Mỹ
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngàytháng..... năm.....

Trưởng Công an

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

- Họ và tên NGUYỄN THƯỚC MINH QUYÊN
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1906 Nam, Nữ
- Nơi sinh Phước Mỹ - Phước Điền - An Giang
- Nguyên quán Phước Điền - An Giang
- Dân tộc Kinh Tôn giáo Đ.C.H.H.
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngàytháng..... năm.....

Trưởng Công an

Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến

Trưởng công an

- Họ và tên NGUYỄN THỊ MAI LOAN
- Bí danh (Tên thường gọi)
- Ngày sinh 1905 Nam, Nữ
- Nơi sinh Phước Mỹ - Phước Điền - An Giang
- Nguyên quán Phước Mỹ - An Giang
- Dân tộc Khmer Tôn giáo Phật
- Nghề nghiệp
- Nơi làm việc
- Giấy CMND số
- Ngày cấp Nơi cấp
- Chuyển đến ngày
- Nơi thường trú trước khi chuyển đến

Ngày 04 tháng 09 năm 94
 Trưởng Công an PHUEN PT



Chuyển đi ngày

Nơi chuyển đến Phước Mỹ - Phước Điền - An Giang

Trưởng công an

Chuyển đến

Dăng ký ngày... tháng... năm...

Trưởng Công an

Số Hồ sơ hộ

Quyển số

Chuyển đến

Dăng ký ngày... tháng... năm...

Trưởng Công an

Số Hồ sơ hộ

Quyển số

Chuyển đến

Dăng ký ngày... tháng... năm...

Trưởng Công an

Số Hồ sơ hộ

Quyển số

BIRTH CERTIFICATE

Number: 3

Name of Child: BICH-VAN THI NGUYEN
Sex: Femal
Date of Birth: January 1st, 1958
Place of Birth: Hoa-Hao, An-Giang

Father's Name: Thanh phuoc Nguyen
Age: 21
Occupation: Farmer
Residence: Hoa-Hao
Mother's Name: Diep ngoc Nguyen
Age: 21
Occupation: Farmer
Residence: Hoa-Hao

First or Second Wife: First Wife

Information's Name: Thanh phuoc Nguyen
Age: 21
Date of Delaration: January 4th, 1958
First Witness: Cat van Le
Age: 27
Second Witness: Diep hong Nguyen
Age: 22

Extracted from the original copy
Book of Birth Certicate year 1958
at Hoa-Hao on the day 11th of April, 1969

Register on the day 4th of January, 1958

	Information's name	Officer in Charge	Witness
Civil Status Commissioner NGOAN VAN NGUYEN (Signed with the Seal)	Thanh phuoc Nguyen (Signed)	Phuong dang Nguyen (Signed)	Cat van Le (Signed) Diep hong Nguyen (Signed)

I, Tao van Nguyen, The Undersigned hereby confirm that I have translated the attached document copy from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and the English languages and that to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation.


Tao van Nguyen, M. S.

KHAI SANH

SỐ HIỆU 2-

Nguyễn Phước Thành khai
 thân nhận đứa nhỏ là con
 sinh của tội và của Nguyễn
 Diệp và bằng lòng cho nó
 lấy theo họ của .

Nguyễn-Phước (ký) Ngô-Tịch (ký)

CHỮ KÝ TÊN :

Chữ ký tên dưới đây của
 xã-Trưởng; xã Hòa-Hảo .
 HÒA-HẢO, ngày 4/11/1969
 QUẢN-TRƯỞNG

(Handwritten signature)

TRƯỞNG XÃ

Chứng-thật chữ ký tên của
 Ngô-Tịch xã .

Hòa-Hảo, ngày 4/11/1969
 XÃ-TRƯỞNG



Trách-Y cuốn bộ khai-

HÒA-HẢO, ngày 4/11/1969
 ỦY-VIÊN HÒA-TỊCH

(Handwritten signature)
 NGUYỄN-VĂN-KHƯỞ

Tên, họ đủ nhì :	Nguyễn Huệ Bích-Vân
Phối :	HỮ
Ngày khai :	Hôm tháng, tháng năm 1969
(Ngày, tháng, năm)	
Tại :	Hòa-Hảo (Xã Hòa-Hảo)
Cha :	Nguyễn Phước Thành
(Tên, họ)	
Tuổi :	hai mươi một
Nghề - nghiệp :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Hòa-Hảo
Mẹ :	Nguyễn Ngọc Diệp
(Tên, họ)	
Tuổi :	hai mươi một
Nghề - nghiệp :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Hòa-Hảo
Vợ :	Vợ Chánh
(Chồng hay thú)	
Người khai :	Cha: Nguyễn Phước Thành
(Tên, họ)	
Tuổi :	hai mươi một
Nghề - nghiệp :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Hòa-Hảo
Ngày khai :	Hôm tháng, tháng năm 1969
Người chứng thứ nhất :	Lê Văn Cát
(Tên, họ)	
Tuổi :	hai mươi hai
Nghề-nghiệp :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Hòa-Hảo
Người chứng thứ nhì :	Nguyễn Hồng Diệp
(Tên, họ)	
Tuổi :	hai mươi hai
Nghề-nghiệp :	Làm ruộng
Cư-trú tại :	Hòa-Hảo

Lập tại xã Hòa-Hảo, ngày 4 tháng 11 năm 1969

Người khai: Nguyễn-Phước-Thành (ký)
 Hộ-tai: Nguyễn-Bình-Phước (ký)
 Nhân chứng: Lê-văn-Cát (ký)

Nguyễn Hồng Diệp (ký)

XÁC-ĐIỂN :

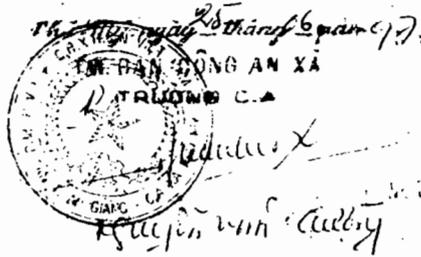
Khái-sinh số: 3 em Nguyễn Thị Bích-Vân
lập khai sinh ngày 4 tháng giêng năm 1958
tại Xã Hòa-Bảo :

Hòa-Hảo, ngày 4 tháng 11 năm 1969



B. G. A.
Nguyễn-Vân-Hoàn

Sóc y Bình Cường



BIRTH CERTIFICATE

Number: 58

Name of Child: BICH-THUY THI NGUYEN
Sex: Femal
Date of Birth: March 11th, 1960
Place of Birth: Hoa-Hao, An-Giang

Father's Name: Thanh phuoc Nguyen
Age: 23
Occupation: Farmer
Residence: Hoa-Hao
Mother's Name: Diep ngoc Nguyen
Age: 23
Occupation: Farmer
Residence: Hoa-Hao

First or Second Wife: First Wife

Information's Name: Thanh phuoc Nguyen
Age: 23
Date of Delaration: March 15, 1960
First Witness: Tung van nguyen
Age: 41
Second Witness: Thoi van Le
Age: 29

Extracted from the original copy
Book of Birth Certicate year 1960
at Hoa-Hao on the day 13th of March, 1972

Register on the day 15st of March, 1960

	Information's name	Officer in Charge	Witness
Civil Status Commissioner TA VAN NGUYEN (Signed with the Seal)	Thanh phuoc Nguyen (Signed)	Phuong dang Nguyen (Signed)	Tung van Nguyen (Signed) Thoi van Le (Signed)

I, Tao van Nguyen, The Undersigned hereby confirm that I have translated the attached document copy from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and the English languages and that to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation.


Tao van Nguyen, M. S.

KHAI SANH

số hiệu 52

Ấu-nhi: (Tên họ)	Nguyễn-thị-bích-Thủy
Phái	Nữ
Sinh (Ngày tháng năm)	Mười một tháng, ba dương lịch, 1960
Tại:	Hòa-Bảo (An-Giang)
Cha (Tên họ)	Nguyễn-phước-Thành
Tuổi	Hai mươi ba
Nghề-nghiệp:	Làm-ruộng
Cư-trú tại:	Hòa-Bảo
Mẹ (Tên họ)	Nguyễn-quốc-Diệp
Tuổi:	Hai mươi ba
Nghề-nghiệp:	Làm-ruộng
Cư-trú tại:	Hòa-Bảo
Vợ (chánh hay vợ thứ)	Chánh
Người khai	Nguyễn-phước-Thành
Tuổi	Hai mươi ba
Nghề-nghiệp	Làm-ruộng
Cư-trú tại	Hòa-Bảo
Ngày khai	Mười lăm tháng, ba năm 1960
Người chứng thư như: (Tên họ)	Nguyễn-văn-Tung
Tuổi:	Bốn mươi một
Nghề-nghiệp	Làm-ruộng
Cư-trú tại:	Hòa-Bảo
Người chứng thư như: (Tên họ)	Lê-văn-Thôi
Tuổi:	Hai mươi chín
Nghề-nghiệp	Làm-ruộng
Cư-trú tại	Hòa-Bảo

Trích-Y:

Ấu-nhi bộ khai sinh này
 được khai sinh tại
 Hòa-Bảo ngày 11-3-1960

NGUYỄN-VĂN-TÁ

Hòa-Bảo ngày 15 tháng 3 năm 1960

Nguyễn-phước-Thành
(ký)

Nguyễn-quốc-Diệp
(ký)

Nguyễn-văn-Tung (ký)
 Lê-văn-Thôi (ký)

TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

=====

1- NAME: NGUYEN MINH HAI (Sex: M)

(As it appears on the original - Last, Middle, First)

2- DATE AND PLACE OF BIRTH: 06 08 1962
(Month) (Day) (Year)

An Giang Vietnam
(City or Town) (Country)

3- FATHER NAME: NGUYEN PHUOC THANH

4- MOTHER NAME: NGUYEN NGOC DIEP

5- CERTIFICATE ISSUED: -Date: 06 15 1962
(Month) (Day) (Year)

-Place: Hoa Hao Vietnam
(City or Town) (Country)

-Magistrate: Registrar: LE CONG SO
(Full name)

6- CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: 06/15/1962 Hoa Hao, Vietnam

Page No. 139

7- NOTATION OF IMPORTANCE:

Certified copy from the Original
CERTIFICATION OF TRANSLATION'S COMPETENCE

I, UYEN P. NGUYEN hereby certify that the above is an accurate translation of the
Original birth certificate in VN and that I am competent in both English and Vietnamese
to render such a translation.

Date: 10/30/1998 Signature of Translator:

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 30th day of October 19 98
at Garden Grove, California

(Seal) My commission expires December 12, 2001



Hung Vuong
NOTARY PUBLIC

KHAI SẢNH

Tên họ sơ nhi: Nguyễn Minh HẢI

Phái: Nam

Sinh: Mồng tám tháng sáu DJ năm 1962
(Ngày, tháng, năm)

Tại: Hòa-Hảo (ANHIANH)

Cha: Nguyễn Phước THẠNH
(Tên họ)

Tuổi: Hai mươi Lăm

Nghề-nghiệp: Làm ruộng

Cư-trú tại: Hòa-Hảo (ANHIANH)

Mẹ: Nguyễn Ngọc DIỆP
(Tên họ)

Tuổi: Hai mươi Lăm

Nghề-nghiệp: Làm ruộng

Cư-trú tại: Hòa-Hảo (ANHIANH)

Vợ: Chánh

Người khai: Nguyễn Phước THẠNH
(Tên họ)

Tuổi: Hai mươi Lăm

Nghề-nghiệp: Làm ruộng

Cư-trú tại: Hòa-Hảo (ANHIANH)

Ngày khai: Mười lăm tháng sáu DJ 1962

Người chứng thứ nhất: Nguyễn Văn Oai
(Tên họ)

Tuổi: Mười chín

Nghề-nghiệp: Làm ruộng

Cư-trú tại: Hòa-Hảo (ANHIANH)

Người chứng thứ nhì: Nguyễn Hữu DIỆP
(Tên họ)

Tuổi: Hai mươi một

Nghề-nghiệp: Làm ruộng

Cư-trú tại: Hòa-Hảo (ANHIANH)

Làm tại xã HÒA HẢO, ngày 15/6 19 62

NGƯỜI KHAI
Nguyễn Phước THẠNH
(ký)

HỒ LẠI
(ký)

NHÂN CHỨNG
Nguyễn Văn Oai (ký)

Nguyễn Hữu Diệp (ký)

Chúng tôi thật chú ý và
tốt đây ở xã HOA-HẢO
Lâm Hộ-Tịch xã HOA-HẢO
CHAU, ngày 15/6/62



Ổ CÔNG THÀNH
Ngày 15/6/62

Trích y cuốn hộ khai
năm 1962



Lê-công-Sở

11/11/2011

Sao y Bom Claus

Ngày 20 tháng 09 năm 97



Nguyễn Văn Cường

TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

=====

1- NAME: NGUYEN MINH HUNG (Sex: M)
(As it appears on the original - Last, Middle, First)

2- DATE AND PLACE OF BIRTH: 07 13 1964
(Month) (Day) (Year)
An Giang Vietnam
(City or Town) (Country)

3- FATHER NAME: NGUYEN PHUOC THANH

4- MOTHER NAME: NGUYEN NGOC DIEP

5- CERTIFICATE ISSUED: -Date: 07 17 1964
(Month) (Day) (Year)
-Place: Hoa Hao Vietnam
(City or Town) (Country)
-Magistrate: Registrar: LE CONG SO
(Full name)

6- CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: 07/17/1964 Hoa Hao, Vietnam
Page No. 166

7- NOTATION OF IMPORTANCE:
Certified copy from the Original
CERTIFICATION OF TRANSLATION'S COMPETENCE

I, UYEN P. NGUYEN hereby certify that the above is an accurate translation of the
Original birth certificate in VN and that I am competent in both English and Vietnamese
to render such a translation.

Date: 10/30/1998 Signature of Translator: [Handwritten Signature]

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 30th day of October 19 98
at Garden Grove, California

(Seal) My commission expires December 12, 2001



[Handwritten Signature: Hung Vuong]
NOTARY PUBLIC

KHAI SANH

Tên họ chủ hộ: Nguyễn Minh HỒN
 Giới tính: Nam
 Sinh: Mười Ba Tháng Bảy DL 1964
(Ngày, tháng, năm)

Tại: Hòa-Hảo (AMLIANG)
 Cha: Nguyễn Phước THANH
(Tên họ)
 Tuổi: Hai Mười Bảy
 Nghề-nghiệp: Làm ruộng
 Cư-trú tại: Hòa-Hảo
 Mẹ: Nguyễn Ngọc DIỆP
(Tên họ)
 Tuổi: Hai Mười Bảy
 Nghề-nghiệp: Làm ruộng
 Cư-trú tại: Hòa-Hảo
 Vợ: Chánh

Người khai: Nguyễn Phước THANH
(Tên họ)
 Tuổi: Hai Mười Bảy
 Nghề-nghiệp: Làm ruộng
 Cư-trú tại: Hòa-Hảo
 Ngày khai: Mười Bảy Tháng Bảy DL 1964

Người chứng thứ nhất: Huỳnh Văn Ý
(Tên họ)
 Tuổi: Hai Mười Một
 Nghề-nghiệp: Làm ruộng
 Cư-trú tại: Hòa-Hảo

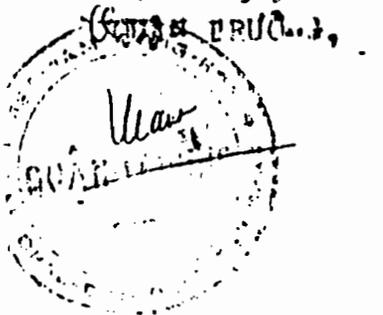
Người chứng thứ nhì: Nguyễn Hữu VĨNH
(Tên họ)
 Tuổi: Hai Mười Bảy
 Nghề-nghiệp: Hào Viên
 Cư-trú tại: Hòa-Hảo

Làm tại xã HÒA HẢO, ngày 17 / 7 1964

NGƯỜI KHAI, HỘ LẠI, NHÂN-CHỨNG,

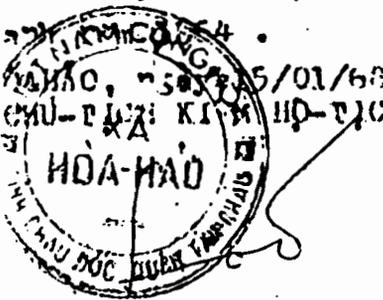
Nguyễn Phước THANH (ký) Huỳnh Văn Ý (ký)
Lê Công Sở (ký) Nguyễn Hữu VINH (ký)

Chúng tôi thấy chữ ký của
 (tên họ của CHỦ-HỘ)
 CHỦ-HỘ-TỊCH XÃ HÒA-HẢO
 AMLIANG, ngày 18/7/64



Lê Công Sở

Trích y cuốn hộ khai



Lê Công Sở

THAM KHU

Sao y Bản Chai

Thi. Mi. ngày 26 tháng 6 năm 97



[Handwritten signature]

Truong Van Chau

TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

=====

1- NAME: NGUYEN MINH DUNG (Sex: M)
(As it appears on the original - Last, Middle, First)

2- DATE AND PLACE OF BIRTH: 06 02 1967
(Month) (Day) (Year)
Chau Doc Vietnam
(City or Town) (Country)

3- FATHER NAME: NGUYEN PHUOC THANH

4- MOTHER NAME: NGUYEN NGOC DIEP

5- CERTIFICATE ISSUED: -Date: 06 05 1967
(Month) (Day) (Year)

-Place: Hoa Hao Vietnam
(City or Town) (Country)

-Magistrate: Registrar: NGUYEN VAN PHUNG
(Full name)

6- CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: 06/05/1967 Hoa Hao, Vietnam

Page No. 214

7- NOTATION OF IMPORTANCE:

Certified copy from the Original
CERTIFICATION OF TRANSLATION'S COMPETENCE

I, UYEN P. NGUYEN hereby certify that the above is an accurate translation of the
Original birth certificate in VN and that I am competent in both English and Vietnamese
to render such a translation.

Date: 10/30/1998 Signature of Translator: [Handwritten Signature]

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 30th day of October 19 98
at Garden Grove, California

(Seal) My commission expires December 12, 2001



[Handwritten Signature: Hung Vuong]
NOTARY PUBLIC

An Giang, ngày ..28... tháng ..07... năm 19..94..

BẢN XÁC NHẬN TRÍCH LỤC KHAI SINH (HOẶC THẾ VÌ KHAI SINH)

Căn cứ vào đơn xin trích lục khai sinh (thế vì khai sinh) của :

Ông, bà : Nguyễn Minh Dũng sinh ngày tháng năm 19
Hiện thường trú : xã Phú Mỹ, Huyện Phú Tân, Tỉnh An Giang
Làm đơn xin trích lục cho tôi tên :

Sở Tư Pháp An Giang đã tiến hành tra cứu tàng thư hộ tịch mà Sở đang quản lý, kết quả
.....Có..... trong tàng thư hộ tịch xã Hòa Hảo

NỘI DUNG KHAI SINH (thế vì khai sinh) :

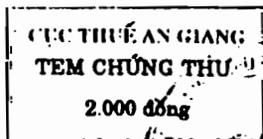
Số hiệu : 214

Họ và tên : Nguyễn Minh Dũng Nam, ~~Nữ~~
Sinh ngày 02 tháng 06 năm 19 67 (ngày hai, tháng sáu,
năm một chín sáu bảy) tại Hòa Hảo (Châu Đốc)
Cha : Nguyễn Phước Thành, sinh năm 19..... (30 tuổi)
Nghề nghiệp : Quân nhân, cư trú Hòa Hảo
Mẹ : Nguyễn Ngọc Diệp, sinh năm 19..... (30 tuổi)
Nghề nghiệp : Nội trợ, cư trú Hòa Hảo
Người khai : Nguyễn Ngọc Thích, sinh năm 19..... (60 tuổi)
Làm tại : Hòa Hảo ngày 05 tháng 06 năm 1967.
do ông : Lê Công Sở chức vụ Hộ lại
đã ký

Nay Sở Tư Pháp An Giang xác nhận cho đương sự làm cơ sở để ~~xác nhận trong quá trình khai sinh~~
~~gây khai sinh sử dụng.~~

SỞ TƯ PHÁP AN GIANG

GIÁM ĐỐC



[Handwritten signature]

[Handwritten text]

TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

=====

1- NAME: NGUYEN MINH CHANH (Sex: M)
(As it appears on the original - Last, Middle, First)

2- DATE AND PLACE OF BIRTH: 12 10 1970
(Month) (Day) (Year)
Chau Doc Vietnam
(City or Town) (Country)

3- FATHER NAME: NGUYEN PHUOC THANH

4- MOTHER NAME: NGUYEN NGOC DIEP

5- CERTIFICATE ISSUED: -Date: 09 01 1994
(Month) (Day) (Year)

-Place: An Giang Vietnam
(City or Town) (Country)

-Magistrate: Registrar: NGUYEN VAN HONG
(Full name)

6- CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: 09/01/1994 An Giang, Vietnam

Page No. 446

7- NOTATION OF IMPORTANCE:

Certified copy from the Original
CERTIFICATION OF TRANSLATION'S COMPETENCE

I, UYEN P. NGUYEN hereby certify that the above is an accurate translation of the
Original birth certificate in VN and that I am competent in both English and Vietnamese
to render such a translation.

Date: 10/30/1998 Signature of Translator: [Handwritten Signature]

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 30th day of October 19 98
at Garden Grove, California

(Seal) My commission expires December 12, 2001



[Handwritten Signature]
NOTARY PUBLIC

ỦY BAN NHÂN DÂN

Xã, phường... PHÚ MỸ...

Huyện, Quận PHÚ TÂN...

Tỉnh, Thành phố AN GIANG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 3

Số... 446...

Quyển số 02/94



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

(BC)

Họ và tên NGUYỄN MINH CHÁNH Nam hay nữ Nam

Ngày, tháng, năm sinh 10 - 12 - 1970

(ngày mười, tháng mười hai, năm một nghìn chín trăm bảy mươi)

Nơi sinh Hòn Hảo - (Châu Đốc)

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

5/94 QĐ 261/QĐ-HT (QĐ1)

Phân khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>NGUYỄN NGỌC DIỆP</u>	<u>NGUYỄN PHƯỚC THÀNH</u>
Tuổi	<u>1937</u>	<u>1937</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Buôn bán</u>	<u>Buôn bán</u>
Nơi thường trú	<u>Xã Phú Mỹ</u>	<u>Xã Phú Mỹ</u>

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.

Nguyễn Phước Thành SN 1937 Ngụ Ấp Thượng 2,
Xã Phú Mỹ, Huyện Phú Tân, Tỉnh An Giang.

Đăng ký ngày 01 tháng 09 năm 1994

Người đứng khai ký

(đã ký)

Nguyễn Phước Thành

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ

CHỦ - TỊCH

(đã ký)

Nguyễn Văn Hùng

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 01 tháng 09 năm 1994

T/M UBND XÃ

Ký tên đồng dấu



TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

=====

1- NAME: NGUYEN MINH DANG (Sex: M)
(As it appears on the original - Last, Middle, First)

2- DATE AND PLACE OF BIRTH: 1972
(Month) (Day) (Year)
An Giang Vietnam
(City or Town) (Country)

3- FATHER NAME: NGUYEN PHUOC THANH

4- MOTHER NAME: NGUYEN NGOC DIEP

5- CERTIFICATE ISSUED: -Date: 09 01 1994
(Month) (Day) (Year)

-Place: An Giang Vietnam
(City or Town) (Country)

-Magistrate/Registrar: NGUYEN VAN HONG
(Full name)

6- CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: 09/01/1994 An Giang, Vietnam
Page No. 447

7- NOTATION OF IMPORTANCE:
Certified copy from the Original
CERTIFICATION OF TRANSLATION'S COMPETENCE

I, UYEN P. NGUYEN hereby certify that the above is an accurate translation of the
Original birth certificate in VN and that I am competent in both English and Vietnamese
to render such a translation.

Date: 10/30/1998 Signature of Translator: [Handwritten Signature]

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 30th day of October 19 98
at Garden Grove, California

(Seal) My commission expires December 12, 2001



[Handwritten Signature: Hung Vuong]
NOTARY PUBLIC

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường PHÚ MỸ...
Huyện, Quận PHÚ TÂN...
Tỉnh, Thành phố AN GIANG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 3
Số 447...
Quyển số 02/94



GIẤY KHAI SINH

(BC)

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN MINH ĐĂNG Nam hay nữ Nam
Ngày, tháng, năm sinh 1972
(một ngàn chín trăm bảy mươi hai)
Nơi sinh Phú Mỹ - Phú Tân - An Giang.
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

5/9 : QD 261/QĐ-IT (QDI)

Phân khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>NGUYỄN NGỌC DIỆP</u>	<u>NGUYỄN PHƯỚC THÀNH</u>
Tuổi	<u>1937</u>	<u>1937</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Buôn bán</u>	<u>Buôn bán</u>
Nơi thường trú	<u>Xã Phú Mỹ</u>	<u>Xã Phú Mỹ</u>

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.

Nguyễn Phước Thành SN 1937 Ngụ Ấp Thượng 2,
Xã Phú Mỹ, Huyện Phú Tân, Tỉnh An Giang.

Đăng ký ngày...01 tháng...9... năm 19...94.

Người đứng khai ký

(đã ký)

Nguyễn Phước Thành

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN XÃ
CHỦ - TỊCH

(đã ký)

Nguyễn Văn Hoàng

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 01 tháng 9 năm 1994

T/M UBND XÃ

Ký, in, đóng dấu



Nguyễn Văn Hoàng

TRANSLATION OF A BIRTH CERTIFICATE

=====

1- NAME: NGUYEN THI BICH NGAN (Sex: F)
(As it appears on the original - Last, Middle, First)

2- DATE AND PLACE OF BIRTH: 11 16 1973
(Month) (Day) (Year)
An Giang Vietnam
(City or Town) (Country)

3- FATHER NAME: NGUYEN PHUOC THANH

4- MOTHER NAME: NGUYEN NGOC DIEP

5- CERTIFICATE ISSUED: -Date: 09 01 1994
(Month) (Day) (Year)

-Place: An Giang Vietnam
(City or Town) (Country)

-Magistrate: Registrar: NGUYEN VAN HONG
(Full name)

6- CERTIFICATE FOUND: Archive or Register: 09/01/1994 An Giang, Vietnam

Page No. 448

7- NOTATION OF IMPORTANCE:

Certified copy from the Original
CERTIFICATION OF TRANSLATION'S COMPETENCE

I, AN NGOC LY hereby certify that the above is an accurate translation of the
Original birth certificate in VN and that I am competent in both English and Vietnamese
to render such a translation.

An Ngoc Ly

Date: 09/07/1999 Signature of Translator:

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this 7th day of September 19 99
at Garden Grove, California

(Seal) My commission expires December 12, 2001

Hung Vuong
NOTARY PUBLIC



ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường PHÚ KỸ
Huyện, quận PHÚ TÂN
Tỉnh, thành phố AN GIANG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 3
Số: 118
Quyển số: 02/94



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN THỊ BÍCH NGÂN Nam hay nữ NỮ

Ngày, tháng, năm sinh 16 - 11 - 1973

(ngày mười sáu, tháng mười một, năm một ngàn chín trăm bảy mươi ba)

Nơi sinh Phú Mỹ - Phú Tân - An Giang.

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

2/7 QĐ 261/QĐ-HT (VHP)

Phản khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>NGUYỄN NGỌC DIỆP</u>	<u>NGUYỄN PHƯỚC THÀNH</u>
Tuổi	<u>1937</u>	<u>1937</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Làm ruộng</u>	<u>Làm ruộng</u>
Nơi thường trú	<u>Xã Phú Mỹ</u>	<u>Xã Phú Mỹ</u>

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.
Nguyễn Phước Thành SN 1937 Ngụ tại Thường trú,
Xã Phú Mỹ.

Người đứng khai ký

(Chữ ký)

Nguyễn Phước Thành

Đăng ký ngày 01 tháng 05 năm 199 4

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN Xã

CHỦ - TỊCH

(Chữ ký)

Nguyễn Văn Hồng

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 2 tháng 6 năm 1997

T/M UBND Xã

Ký tên đóng dấu



The People's Committee

The Republic Socialism of Vietnam

Village : PHU-MY
District : PHU-TAN
Province: AN-GIANG

INDEPENDENCE – FREEDOM – HAPPINESS

Form: TP/HT 3
Number: 449
Book : 02/94

Name of Child: BICH-HONG THI NGUYEN
Sex: Femal
Date of Birth: February 28th, 1976
Place of Birth: Phu-My, Phu-Tan, An-Giang
Ethnic: Viet Nationality
Nationality: Vietnam

Father's Name: Thanh phuoc Nguyen
Date of Birth: 1937
Ethnic: Viet Nationality
Nationality: Vietnam
Occupation: Farmer
Residence: Phu-My

Mother's Name: Diep ngoc Nguyen
Date of Birth: 1937
Ethnic: Viet Nationality
Nationality: Vietnam
Occupation: Farmer
Residence: Phu-My

Information's Name: Thanh phuoc Nguyen
Date of Birth: 1937
Residence: Thuong 2, Phu-My

Information Name

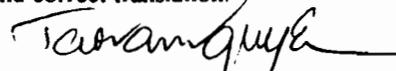
THANH PHUOC NGUYEN
(has been signed)

Register on the day 1st of September, 1994
Behalf of the People's Committe in Village
Chairman

HONG VAN NGUYEN
(has been signed)

Extracted from the original copy
The day 28th of June, 1997
Behalf of the People's Committee in Village
HONG VAN NGUYEN
(Signed with the Seal)

I, Tao van Nguyen, The Undersigned hereby confirm that I have translated the attached document copy from the Vietnamese language, that I am proficient in both the Vietnamese and the English languages and that to the best of my knowledge and ability, this is a true and correct translation.


Tao van Nguyen, M. S.

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, phường PHÚ BỸ
Huyện, quận PHÚ TÂN
Tỉnh, thành phố BẮC GIANG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 3
Số: 449
Quyển số: 02/94



GIẤY KHAI SINH

(BẢN SAO)

Họ và tên NGUYỄN THỊ BÍCH HỒNG Nam hay nữ NỮ
Ngày, tháng, năm sinh 28 - 02 - 1976
(ngay hai mươi tám, tháng hai, năm một ngàn chín trăm bảy mươi sáu)
Nơi sinh Thị trấn - Phú Tân - An Giàng
Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

2/97 QB 26/QB-HT (VHP)

Phần khai về cha, mẹ	Người mẹ	Người cha
Họ và tên	<u>NGUYỄN HUỐC ĐIỂM</u>	<u>NGUYỄN ĐUỐC THÀNH</u>
Tuổi	<u>1937</u>	<u>1937</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
Quốc tịch	<u>Việt Nam</u>	<u>Việt Nam</u>
Nghề nghiệp	<u>Làm ruộng</u>	<u>Làm ruộng</u>
Nơi thường trú	<u>Xã Phú Mỹ</u>	<u>Xã Phú Mỹ</u>

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai.
Nguyễn Phước Thành SN 1937 ngụ ở Thôn 2, xã Phú Mỹ.

Đăng ký ngày 02 tháng 0 năm 1994

T/M ỦY BAN NHÂN DÂN Xã
PHÚ BỸ

Người đứng khai ký

(Chữ ký)

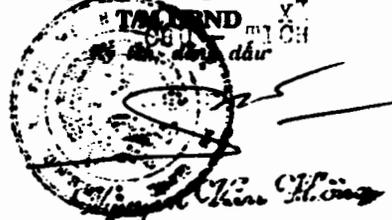
Thay mặt Ủy ban nhân dân

(Chữ ký)

Nguyễn Văn Hòa

CHỨNG NHẬN SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 28 tháng 0 năm 1997



CWS

EMM

IIRS

XXX

--

--

Please check (✓) above the national agency which will resettle this refugee case.

ST. ANSELM'S CROSS-CULTURAL
COMMUNITY CENTER (CWS)
13091 GALWAY ST. (714) 537-0608
GARDEN GROVE, CA 92644

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

(please type or print legibly)

SECTION I:

DATE FILE: 4/28/1997

I am filing this Affidavit for the following person(s) located in (country of asylum overseas):			Date of Arrival in that Country:	
Name and AKA (underline family name)	Sex	Place/date of Birth if known	Relation to you	Present location or address
NGUYEN, MINH HAI	M	1962	Son	To 20 ap Thuong Hai Xa Phu My huyen Phu Tan An Giang Vietnam
NGUYEN, MINH HUNG	M	1964	Son	Same as above
NGUYEN, MINH DUNG	M	1967	Son	Same as above
NGUYEN, MINH CHANH	M	1970	Son	" "
NGUYEN, MINH DANG	M	1972	Son	" "

The Case Number for this family is: (If available): V-116497

SECTION II:

Your Name: NGUYEN, BA THANH	Sex	Your US Immigration Status is: (check one)
Social Security Number: [REDACTED]	M	
Your alien Number (if applicable): A-74-518-558		US Citizen
Date of Birth: 12-31-1930		Permanent Resident
Place of Birth: An Giang Vietnam	XXX	Refugee
Address: _____		Asylee
		Other (please explain)
		Your country of First Asylum:
Phone Number (home): _____		Date You Arrived in US: 11-12-1996
Phone Number (Work): _____		Your Overseas Case Number: V116479
Agency through which you came to the United States: CWS		

YOU MUST INCLUDE A COPY OF BOTH SIDES OF YOUR I-94 OR YOUR PERMANENT RESIDENT ALIEN CARD, (PRA card, green card, or I-151). WITHOUT THESE DOCUMENTS YOUR AFFIDAVIT MAY NOT BE VALID.

The purpose of this Affidavit is to verify your relationship to refugees overseas. Failure to provide complete and accurate information may impede the admission of requested refugees to the US. Give full names, no initials. If information is unknown to you, indicate "unknown." If anyone uses alias, provide it. If anyone is deceased or their present location is unknown, please indicate. Be sure to include all relatives as specified, anywhere in the world, living, deceased or missing. Use the space marked "Additions/Explanations" to explain any unusual relationships included adopted, half and step relatives.

SECTION III:

	Name and AKA	Place/Date of Birth if known	Present location/address if known
Your Father	NGUYEN NGOC THICH	Unk.	Deceased
Your Mother	NGUYEN THI TRAN	Unk	"
Step-Father	None		
Step-Mother	None		
Spouse	NGUYEN,NGOC DIEP	12-31-1937	Santa Ana USA
Date(s), Place(s) of Marriage(s) and/or Divorce(s):			

SECTION IV: List ALL your children (living, deceased or missing; blood, step, half and adopted):

Name and AKA	Sex	Place/Date of Birth	Present location/address
NGUYEN,THI BICH HONG	F	1976	Santa Ana,USA
NGUYEN THI BICH VAN	F	1958	To 20 ap Thuong Hai xa Phu My Huyen Phu Tan An Giang Vietnam
NGUYEN THI BICH THUY	F	1960	
NGUYEN MINH HAI	M	1962	" "
NGUYEN MINH HUNG	M	1964	" "
NGUYEN MINH DUNG	M	1967	" "
NGUYEN,MINH CHANH	M	1970	" "
NGUYEN,MINH DANG	M	1972	" "
NGUYEN,THI BICH NGAN	M	1973	" "

Section V: List ALL your brothers and sisters (living, deceased or missing; blood, step, half or adopted):

Name and AKA	Sex	Place/Date of Birth if known	Present location/address if known
NGUYEN,THI SEN Aka XE	F	UNK	Angiang Vietnam
NGUYEN,KIM PHIEN	F	1950	" "

SECTION VI: Additions/Explanations

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Your signature: <i>Thant</i>	Suscribed and sworn to before me this <i>18th</i> day of <i>April</i> 1997
Stamp or Seal of Notary	Signature of Notary Public: <i>Ngheia Trung Huynh</i>
	My Commission expires: <i>Oct 19, 1998</i>
Name and signature of agency representative who assisted in preparing this Affidavit (if applicable)	

The Pictures of My families.

Top Left
From left to Right
My daughter, My Wife, and me -

Bottom left
From left to Right
My Wife, The assistant nurse, and me

Top Right
From left to Right
My 2nd daughter My 3rd daughter,
Me, My Wife, My 10th daughter, and
My 9th daughter -

Bottom Right
From left to Right
My 6th Son, My 7th Son, Me, My 4th Son
My 5th Son, and My 8th Son -

Thank

Thanh b Nguyen -



From Thanh.Nguyen.Ba



Fold at line over top of envelope to the right of the return address
CERTIFIED
Z 306 166 469
MAIL

U.S. POSTAGE PAID WESTMINSTER, CA 92683 SEP 10, 99 AMOUNT \$5.18 00023977-05
0000 22043
UNITED STATES POSTAL SERVICE

Mc ean

5 con li tu chot, dieu
duoi tai phly vien, da bo
tue tu so.
xin can duiep vien cau
duiep thui mail

SEP 13 1999

SEP 13 1999

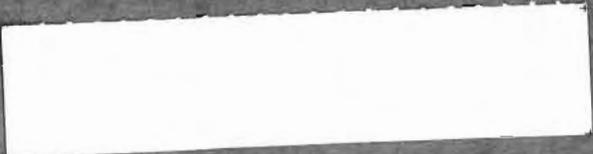
To:

Bà Khue thi Minh Thoi

Hoi Lieu Tu Nhan Chanh Tri



Uoi hien lae voi vien
tu so ly di tu chot.
cho caich thui giay yk
DNA test



Pages Removed (S.S.)

1 page(s) was/were removed from the file of NGUYỄN BA THÀNH
(1930) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into
the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved
files.

-Anna Mallett

Date: APRIL 17th 2008